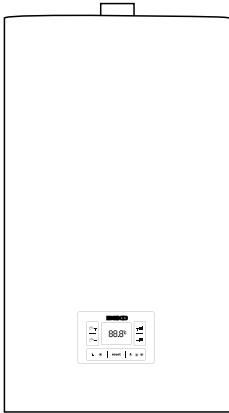


Kombi

Kullanma kılavuzu



BK 20 HPLCD | BK 26 HPLCD

TR | EN | RU

01M-8947071200-4417-01

beko

Lütfen önce bu kılavuzu okuyun!

Değerli Müşterimiz,

Beko ürününü tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz. Yüksek kalite ve teknoloji ile üretilmiş olan ürününüzün size en iyi verimi sunmasını istiyoruz. Bunun için, bu kılavuzun tamamını ve verilen diğer belgeleri ürünü kullanmadan önce dikkatle okuyun ve bir başvuru kaynağı olarak saklayın. Ürünü başka birisine vererseniz, kullanma kılavuzunu da birlikte verin. Kullanma kılavuzunda belirtilen tüm bilgi ve uyarıları dikkate alarak talimatlara uyun.

Bu kullanma kılavuzunun başka modeller için de geçerli olabileceğini unutmayın. Modeller arasındaki farklar kılavuzda açık bir şekilde belirtilmiştir.

Sembollerin anlamları

Bu kullanma kılavuzunun çeşitli kısımlarında aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

	Önemli bilgiler veya kullanımla ilgili faydalı ipuçları.
	Can ve mal açısından tehlikeli durumlara karşı uyarı.
	Elektrik çarpmasına karşı uyarı.
	Yangın tehlikesine karşı uyarı.
	Sıcak yüzeylere karşı uyarı.



Bu ürün çevreye saygılı modern tesislerde doğaya zarar vermeden üretilmiştir.

İÇİNDEKİLER

TÜRKÇE	04-18
ENGLISH	19-33
РУССКИЙ	34-50

01M-8947071200-4417-01
01M-8947101200-4417-01

1 Önemli güvenlik ve çevre talimatları

Bu bölümde, yaralanma ya da maddi hasar tehlikelerini önlemeye yardımcı olacak güvenlik talimatları yer almaktadır. Bu talimatlara uyulmaması halinde her türlü garanti geçersiz hale gelir.

1.1 Genel güvenlik

Kurulum ve tamir işlemlerini her zaman Yetkili Servise yaptırın. Yetkili olmayan kişiler tarafından yapılan işlemler nedeniyle doğabilecek zararlardan üretici firma sorumlu tutulamaz.

1.1.1 Elektrik güvenliği

- Ürün arızalı ise yetkili servis tarafından onarılmadan çalıştırılmamalıdır! Elektrik çarpması tehlikesi vardır!
- Ürün TSE standartlarına uygun olarak topraklanmalıdır. Topraklama tesisatını ehliyetli bir elektrikçiye yaptırın. Elektrik bağlantısı için TSE'li 3x1.5 mm² kesitli NYAF kablo kullanın.
- Ürününüzü 220 - 230 V monofaze - topraklamalı güç beslemesine bağlayın. Ürününüz standartlara uygun olarak min. 195 V ve max. 255 V arasında normal olarak fonksiyonlarını yerine getirebilecek şekilde tasarlanmıştır.

Eğer bulunduğunuz yerdeki elektrik şebekesinde bu aralık (195 V - 255 V) sağlanamıyorsa; voltaj regülatörü kullanmanız tavsiye edilir.

- Ürünü tamamen kapatmak için elektrik beslemesinin kapatılması gerekmektedir. Kombi KAPALI (OFF) konumunda iken ekranda "OFF" sembolü görüntülenir. Ürünün elektrik devresinde akım vardır ve donma koruması devrededir.
- Kurulum, bakım, temizlik ve tamir işlemleri sırasında ürünün elektrik bağlantısını mutlaka kesin.
- Eğer bağlantı kablosu hasarlıysa tehlikeyi engellemek amacıyla üretici, satış sonrası servis veya benzer derecede yetkin, sertifikalı bir kişi (tercihen elektrik teknisyeni) ya da ithalatçı firmanın tarif edeceği bir kişi tarafından kablo değiştirilmelidir.

1.1.2 Gaz güvenliği

- Ürünün tesisatı için mutlaka doğalgaz tesisat projesi hazırlatıp onaylatın.

1 Önemli güvenlik ve çevre talimatları

- Ürünün, gaz tesisatı ile sağlanan gaz ile kullanılacak şekilde ayarlandığına dikkat edin. Kutu ve cihaz üzerindeki etiketleri kontrol edin.
- Düşük basınç durumunda, doldurma musluğunu açarak basıncın yükselmesini sağlayın. Hava yapmaması için, doldurma musluğunu çok yavaş açın.

1.1.3 Ürün güvenliği

- Ürün, bağlantı elemanları ürünün ağırlığını kaldıracak şekilde kuvvetli ve sağlam durumda duvara bağlanmalıdır.
- Ürünün parçaları yalnızca yetkili servis tarafından sökülmelidir. Ürün üzerinde mühürlü bulunan parça ve elemanlara kesinlikle müdahale edilmemelidir.
- Ürünün ilk çalıştırma işlemini mutlaka Yetkili Servise yaptırın.
- Ürün, yağmur, kar gibi dış etkenlerden etkilenebilecek ortamlara monte edilmemelidir.
- Kombi soğuk iken manometreden okunan basınç değerinin 0,7 - 1,5 bar aralığında olduğunu düzenli olarak kontrol edin.
- Yüksek basınç durumunda, boşaltma musluğunu açarak basıncın istenilen basınç aralığı değerine getirilmesini sağlayın.

- Basınç düşmesi sık tekrarlanıyorsa yetkili servise başvurun.
- Bütün sistem suyunu değiştirmek, kombi içerisinde ve ısıtma elemanlarında zararlı kireç tortularının oluşmasına yol açacağından, su boşaltmalarından kaçının.
- Ürünü harici, fiziki veya kimyevi etkenlerden koruyun.

1.2 Kullanım amacı

- Bu ürün, atmosferik basınçta kaynama sıcaklığının altında su ısıtmak üzere tasarlanmıştır. Performansına ve çıkış gücüne uygun bir merkezi ısıtma tesisatı ve kullanım suyu sistemine bağlanmalıdır.
- Üretici, hatalı kullanım veya taşıma nedeniyle oluşan herhangi bir zarardan dolayı sorumluluk kabul etmez.
- Satın almış olduğunuz ürünün kullanım ömrü 15 yıldır. Bu, ürünün tanımlandığı şekilde çalışabilmesi için gerekli yedek parçaları bulundurma süresidir.

1 Önemli güvenlik ve çevre talimatları

1.3 Çocuk güvenliği

- Ambalaj malzemeleri çocuklar için tehlikelidir. Ambalaj malzemelerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.
- Elektrikli ürünler çocuklar için tehlikelidir. Ürün çalışırken çocukları üründen uzak tutun. Ürünle oynamalarına izin vermeyin.

1.4 AEEE Yönetmeliğine Uyum ve Atık Ürünün Elden Çıkarılması



Bu ürün, T.C. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı tarafından yayımlanan "Atık Elektrikli ve Elektronik Eşyaların Kontrolü Yönetmeliği"nde belirtilen zararlı ve yasaklı maddeleri içermez. AEEE

Yönetmeliğine uygundur.

Bu ürün, geri dönüşümlü ve tekrar kullanılabilir nitelikteki yüksek kaliteli parça ve malzemelerden üretilmiştir. Bu nedenle, ürünü, hizmet ömrünün sonunda evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın. Elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için bir toplama noktasına götürün. Bu toplama noktalarını bölgenizdeki yerel yönetimle sorun. Kullanılmış ürünleri geri kazanıma vererek çevrenin ve doğal kaynakların korunmasına yardımcı olun.

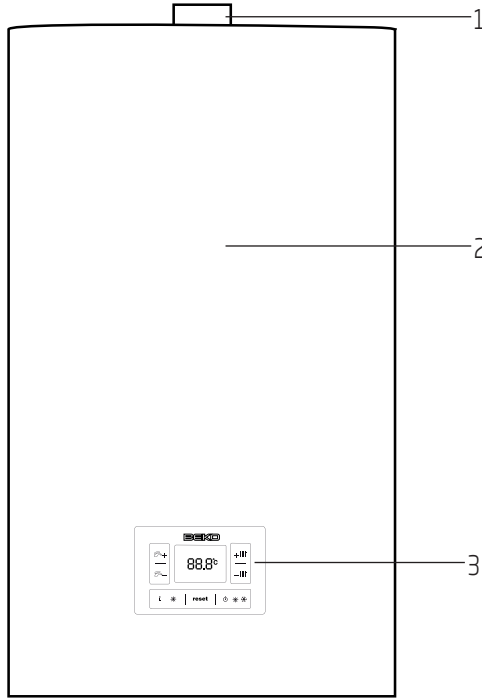
1.5 Ambalaj bilgisi



Ürünün ambalajı, Ulusal Mevzuatımız gereği geri dönüştürülebilir malzemelerden üretilmiştir. Ambalaj atığını evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın, yerel otoritenin belirttiği ambalaj toplama noktalarına atın.

2 Kombiniz

2.1 Görünüm



2.1.1. Kontroller ve parçalar

1. Baca
2. Gövde
3. Kontrol paneli

Ürünün üzerinde bulunan işaretlemelerde veya ürünle birlikte verilen diğer basılı dokümanlarda beyan edilen değerler, ilgili standartlara göre laboratuvar ortamında elde edilen değerlerdir. Bu değerler, ürünün kullanım ve ortam şartlarına göre değişebilir.

2.2 Teknik Özellikler

Model:		BK 20 HP LCD	BK 26 HP LCD
Gaz Kategorisi		II2H3B/P	II2H3B/P
Maksimum Isı Yüğü	kW	25,8	33,3
Minimum Isı Yüğü	kW	11	11,9
Maksimum Isı Gücü	kW	24	31
	kcal/h	20.600	26.700
Minimum Isı Yüğü	kW	9,6	10,4
	kcal/h	8.250	8.900
Verim Sınıfı - Directif 92 / 42 / EEC	–	★★★	★★★
Merkezi ısıtma devresi maksimum basıncı	bar	3	3
Genleşme tankı kapasitesi	l	7	10
Merkezi ısıtma sıcaklık aralığı	°C	30 - 85	30 - 85
Genleşme tankı ön basıncı	bar	0,5	0,5
Kullanım suyu devresi max basıncı	bar	8	8
Kullanım suyu devresi min dinamik basıncı	bar	0,15	0,15
Min kullanım suyu çıkışı	l/dk	2,5	2,5
Kullanım suyu sıcaklık aralığı	°C	35 - 60	35 - 60
Kullanım suyu debisi ($\Delta T=30^{\circ}\text{C}$)	l/dk	10,7	13,7
Baca tipi	–	C12 (X) - C32 - C52 - C82 - B22	
Atık gaz boru çapı	mm	60	60
Temiz hava emiş boru çapı	mm	100	100
İkiz baca atık gaz boru çapı	mm	80	80
İkiz baca temiz hava emiş boru çapı	mm	80	80
Maksimum atık gaz sıcaklığı	°C	140	145
NOx sınıfı	–	3	3
Gaz tipi	–	G20	G20
	–	G30/G31	G30/G31
Doğalgaz besleme basıncı	mbar	20	20
LPG besleme basıncı	mbar	30	30
Besleme gerilimi	V	230	230
Frekans	Hz	50	50
Elektrik yükü	W	135	165
Frekans	Hz	50	50
Net ağırlık	kg	29	35
Ölçüler			
Yükseklik	mm	725	780
Genişlik	mm	400	450
Derinlik	mm	300	345
Elektriksel koruma		IP X4D	IP X4D

Ürünün kurulumu için size en yakın Yetkili Servise başvurun. Ürünü kullanıma hazır duruma getirmek için yetkili servisi çağırmadan önce, kullanma kılavuzundaki bilgilere bakarak elektrik tesisatı, su tesisatı ve gaz tesisatının uygun olmasına dikkat edin. Değilse ehliyetli bir elektrikçi ve tesisatçı çağırarak gerekli düzenlemeleri yaptırın. Gaz tesisatı için mutlaka doğalgaz tesisat projesi hazırlatıp onaylatın.

3.1 Kurulum öncesi talimatlar

Kurulum öncesi aşağıdaki kontrolleri mutlaka yapın:

1. Kombin, gaz tesisatı ile sağlanan mevcut gaz ile kullanılacak şekilde ayarlandığını kontrol edin. Kutu üzerindeki işaretlemeler ve cihaz üzerindeki etiketleri kontrol edin.
2. Kanun ve yönetmeliklere uygun olarak, birden fazla cihazdan gelen egzost gazları toplamak için özellikle dizayn edilmiş bacalar dışında, diğer cihazların egzost gazlarının aynı baca kanalının içinden geçerek çıkmadığını, baca başlığının uygunluğunu ve başlığın tıkalı olmadığını kontrol edin.
3. Mevcut bacalara bağlantı yapılması durumunda, bunların çok temiz olduğunu kontrol edin, aksi takdirde bacadan gelen kurumlar, çalışma sırasında gaz geçişlerini tıkar ve tehlikeli durumlara neden olabilir.
4. Tüm tesisat boruları, içinde yabancı madde kalmaması için tamamiyle temizlenmelidir.

Kombinin verimli bir şekilde çalışması ve garanti kapsamı dışında kalmaması için aşağıdaki uyarıları mutlaka dikkate alın:

3.2 Kullanım suyu devresi

1. Su sertliği 20°F'den (1°F = 1 lt. suda 10 mg kalsiyum karbonat) yüksek ise; mevcut sisteme polifosfat karıştırılmalı veya mutlaka su arıtması yapılmalıdır.
2. Cihazın montajının ardından, kullanımdan önce, kullanım suyunu bir süre akıtarak cihazdan geçen ilk suyun atılmasını sağlayınız.

3.3 Isıtma devresi

3.3.1 Yeni tesisat

Kombinin montaj işlemi öncesinde, tesisat (sistem), uygun - tescilli ürünler kullanılarak mutlaka temizlenmelidir. Tesisatın ve tesisatta bulunan metal, plastik ve kauçuk parçaların zarar görmemesi için; nötr bazlı, asidik ve alkalik olmayan temizleyiciler kullanın. Bu tip temizleyici ürünler kullanırken, üreticinin kullanım talimatlarına mutlaka uyunuz.

3.3.2 Eski tesisat

Kombinin montaj işlemi öncesinde, tesisatı (sistemi) boşaltarak, uygun, tescilli ürünler kullanılarak mutlaka temizleyiniz. Tesisatın ve tesisatta bulunan metal, plastik ve kauçuk parçaların zarar görmemesi için; nötr bazlı asidik olmayan ve alkalik olmayan temizleyiciler kullanın. Bu tip temizleyici ürünler kullanırken, üreticinin kullanım talimatlarına mutlaka uyun.

Isıtma devresi tesisatında pislik, tıkanıklık, tesisat kalıntısı, çapak, cüruf vb. partiküllerin bulunması kombin çalışmasını olumsuz yönde etkileyecektir. Bu tip durumlar; kombin randımsız çalışmasına, aşırı ısınmasına, sesli çalışmasına, vb. problemlere neden olabilecektir. Tesisat nedeniyle kombide meydana gelecek arıza ve problemler garanti kapsamı dışındadır.

- Cihazla beraber verilen montaj şablonu kullanılarak bağlantı kaidesi ve askı delikleri hassas olarak markalanmalıdır. Cihazın terazide olduğu mutlaka kontrol edilmelidir.

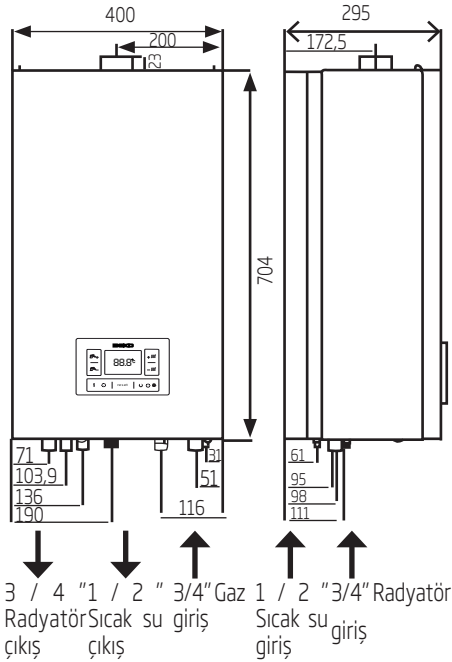
3 Kurulum

- Soğuk su girişi cihazın teknik etiketi üzerinde belirtilen kullanım suyu işletme basıncını (8 bar) geçmemelidir.
- Şebeke basıncı 6,5 bar'dan daha yüksek ise mutlaka basınç düşürücü monte edilmelidir.
- Taşıma ve nakliye işlemini cihazın ambalajı üzerindeki işaretlemeleri dikkate alarak, cihazın orjinal ambalajı ile yapın. Ambalaja ve cihaza zarar verebilecek (Nem, su, darbe v.b.) etkenlere karşı cihazınızı koruyun.

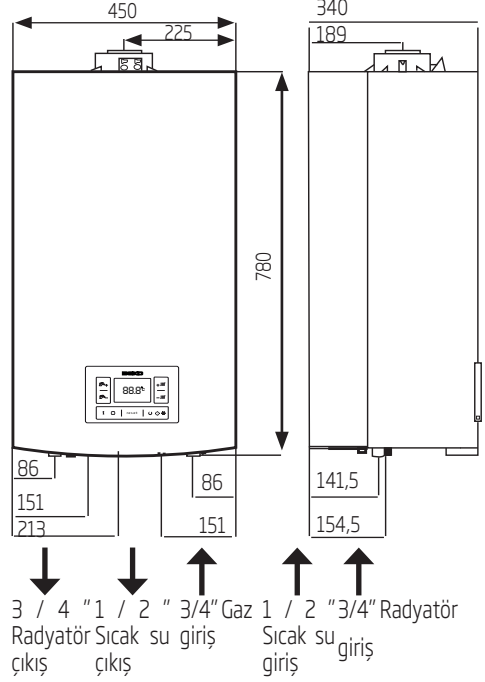
3.4 Kombin montajı

Montaj şablonunu kullanarak duvar üzerindeki bağlantı deliklerini açın ve gaz - su bağlantılarını montaj şablonuna göre yapın.

BK 20 HP LCD



BK 26 HP LCD

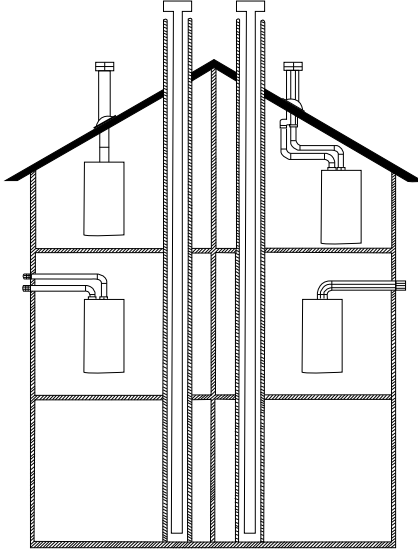


3 Kurulum

3.5 Baca bağlantısı

Baca bağlantısı için gerekli parçalar cihazla birlikte sunulmuştur. Cihaz yatay eşekslenli (içiçe geçmiş iki boru ile) baca çıkışına bağlanabilecek şekilde dizayn edilmiştir.

Yalnızca üretici firma tarafından sağlanan aksesuarlar kullanılmalıdır; aksi halde ürününüz garanti kapsamı dışında kalacaktır.

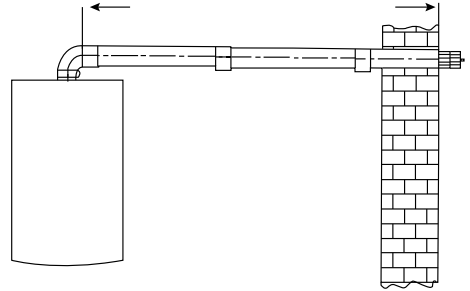
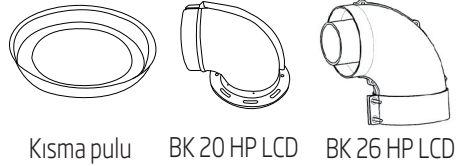


3.5.1 Yatay baca bağlantısı

- Atık gaz bina dışına çıkarıldığında, baca duvarda en az 18mm dışarı çıkarılmalı ve su sızmasının engellenmesi için etrafı sızdırmaz şekilde kapatılmalıdır. Bacanın bina dışına çıkarıldığı tahliye deliği, kapı, pencere ve/veya havalandırma menfezlerinden en az 0,7 metre uzağında olmalıdır.
- Cihazdan dışarıya doğru, her bir metrelik boru uzunluğu için, 1 cm. lik yukarı eğim verildiğinden emin olunuz.

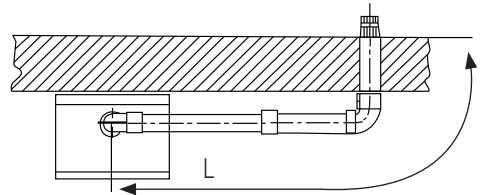
- Baca uzunluğu ile ilgili bilgiler aşağıdaki tabloda verilmiştir. Maksimum baca uzunluğunu her 90°lik dirsek için 1m, her 45°lik dirsek için 0,5m kısaltmaktadır. Standart baca kiti ile montaj yapılırken cihazın fan çıkışında mutlaka cihazla birlikte verilen fan kısma pulu kullanılmalıdır. Kısma pulu kullanımı ile ilgili tablo aşağıdadır.

Baca uzunluğu (m)	Kısma pulu
0 ÷ 1	Evet
1 ÷ 5	Hayır



BK 20 HP LCD L max = 5m

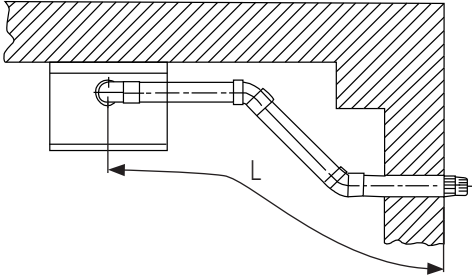
BK 26 HP LCD L max = 4m



BK 20 HP LCD L max = 4m

BK 26 HP LCD L max = 3m

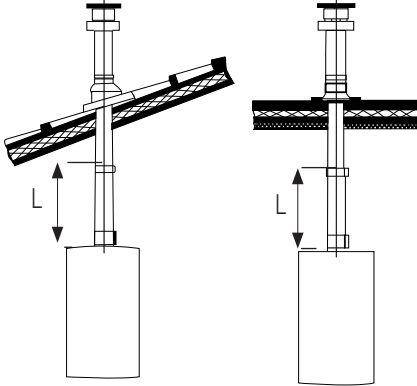
3 Kurulum



BK 20 HP LCD L max = 4m

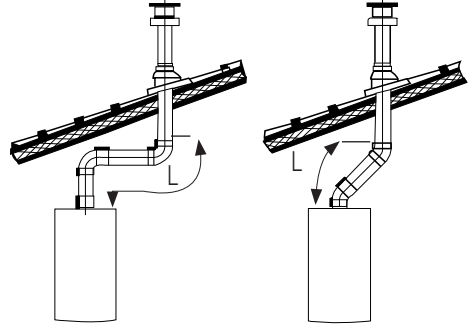
BK 26 HP LCD L max = 3m

3.5.2 Dikey baca bağlantısı



BK 20 HP LCD L max = 4m

BK 26 HP LCD L max = 3m



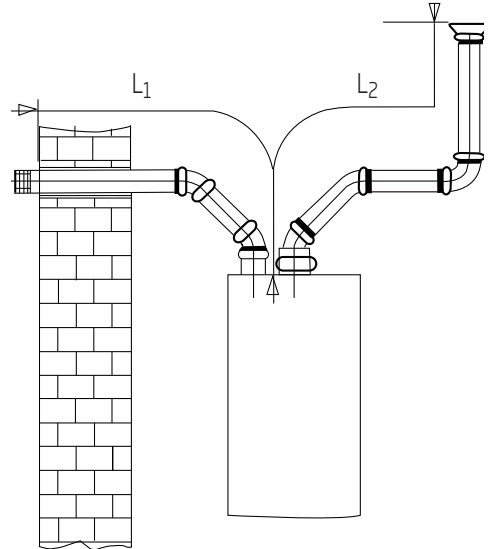
BK 20 HP LCD L max = 3m

BK 26 HP LCD L max = 2m

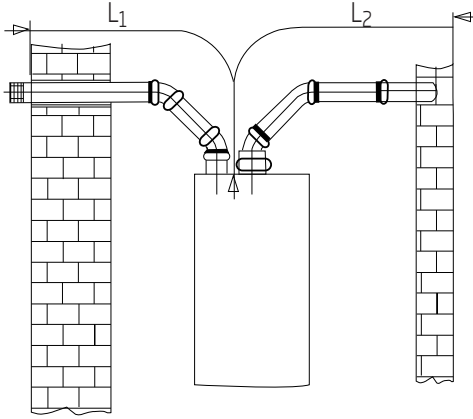
BK 20 HP LCD L max = 4m

BK 26 HP LCD L max = 3m

3.5.3 İkiz baca bağlantısı



$L1+L2=9m$



C5 tipi bacalarda, atık gaz ve temiz hava terminaleri binanın karşı duvarlarına tesis edilmelidir.

3.6 Elektrik bağlantısı

Cihazın sağlıklı çalışabilmesi ve elektriksel güvenliğin tam olabilmesi için, cihazın bağlı olduğu enerji hattında mutlaka topraklama olmalıdır.

Cihazı 220 ~ 230 V monofaze topraklamalı elektrik hattına, üçlü kablo ile, 2 Amp. koruyucu sigorta (V-otomat) kullanarak ve faz/nötr kutuplarına dikkat ederek bağlayınız. Cihazın minimum çalışma gerilimi 195 V ; maksimum çalışma gerilimi ise 253 V'dur. Bu aralık dışındaki besleme değerleri ve/veya elektrik şebekesindeki gerilim dalgalanmalarının cihaz üzerindeki etkilerini en aza indirmek için regülatör kullanılması tavsiye edilir.

Her iki kutup arasında min. 3 mm mesafe olacak şekilde, çift kutuplu bir anahtar kullanınız.

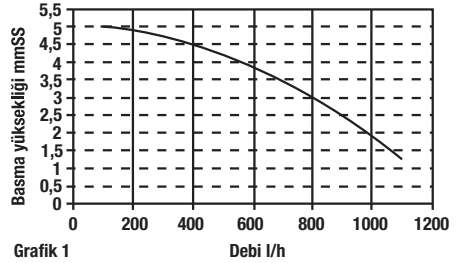
Besleme kablosunu değiştirirken, mutlaka max. çapı 8 mm olan, HAR H05 VV-F' 3x0,75 kablo kullanınız.



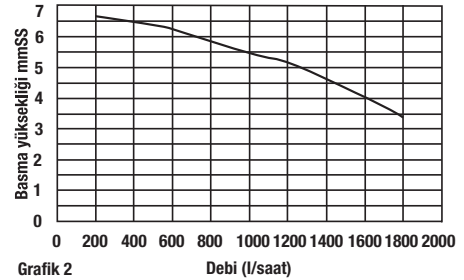
Cihaz üzerinde bir işlem yapılmadan önce elektrik bağlantısını mutlaka kesin.

3.7 Pompa kapasite eğrisi

BK 20 HP LCD



BK 26 HP LCD



Grafik 2

4.1 İlk kullanım

Kombinin ilk çalıştırma işlemi mutlaka Arçelik Yetkili Servis tarafından yapılmalıdır. Çalıştırma öncesinde aşağıdaki talimatlar yerine getirilmelidir:

1. Cihaz parametreleri ile elektrik, su ve gaz besleme sistemlerinin uygunluğu,
1. 2. Montajın kanun ve yönetmeliklere uygunluğu,
1. 3. Cihazın enerji beslemesi ve topraklama bağlantılarının uygunluğu.

Yukarıdaki şartların sağlanmaması durumunda kombi garanti kapsamı dışında kalacaktır.

Çalıştırmadan önce, koruyucu plastik kaplamayı cihaz üzerinden sökün. Boyalı yüzeylerin zarar görmemesi için herhangi bir alet ya da aşındırıcı deterjan kullanmayın.

4.2 Enerji tasarrufu için yapılması gerekenler

Açma kapama yerine cihazlar düşük sıcaklıkta sistem belli bir değer de korunmalıdır.

Oturma odaları için 22 derece, yatak odaları için ise 20 derece sıcaklık önerilir. Ancak bu sıcaklıklar 1 derece düşürülerek toplam yakıt tüketiminde yüzde 7 tasarruf sağlanabilir. 1 derecelik azalmayı sağlamak için termostatlardan yararlanılabilir

5 Ürünün çalıştırılması

Cihazın doğru olarak çalıştırılması için aşağıdaki adımları uygulayın:

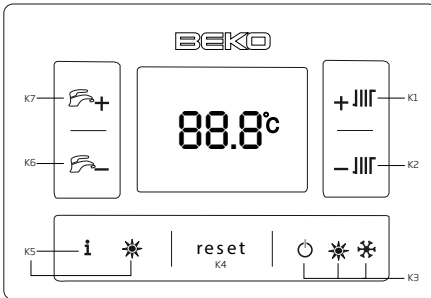
1. Enerji beslemesini sağlayın.
2. Gaz vanasını açın.

5.2.1 Kış konumu (Merkezi ısıtma (K3) +kullanım suyu)

1. ON/OFF düğmesine (K3) basın. Ekranda radyatör ve musluk sembolü görünür.
2. Kullanım suyu ihtiyacı olmadığında, ekranda merkezi ısıtma devresi çıkış su sıcaklığı görüntülenecektir. Merkezi ısıtma sıcaklığı değerini (K1) düğmesine basarak arttırın ve (K2) düğmesine basarak azaltın. Düğmelere bastığınızda ekranda ayarlanan sıcaklık değeri görüntülenecektir. Kombi devreye girdiğinde ekranda alev sembolü görülecektir. Merkezi ısıtma modunda çalışırken ekrandaki radyatör sembolü yanıp sönecektir.
3. Kullanım suyu sıcaklığını arttırmak için (K7), azaltmak için (K6) düğmesine basın. Düğmelere bastığınızda ekranda ayarlanan kullanım suyu sıcaklığı gösterilecektir. Kullanım suyu ihtiyacı olduğunda, cihaz kullanım suyu moduna geçecek ve ekranda musluk işareti yanıp sönecektir. Kullanım suyu önceliğinden dolayı cihaz merkezi ısıtmada çalışıyorsa bile kullanım suyu ihtiyacı olduğunda kullanım suyu moduna geçecektir.

5.2.2 Yaz konumu (sadece kullanım suyu)

1. Ekranda musluk sembolü görüntüleninceye kadar ON/OFF düğmesine (K3) basınız.
2. Kullanım suyu sıcaklığını arttırmak için (K7), azaltmak için (K6) düğmesine basın. Düğmelere bastığınızda ekranda ayarlanan kullanım suyu sıcaklığı gösterilecektir. Kullanım suyu ihtiyacı olduğunda, kombi kullanım suyu modunda devreye girecektir.



6 Bilgiler

6.1 Temizleme ve bakım



Uyarı! Cihazı temizlemek için kesinlikle benzin, solventler, aşındırıcı temizleyiciler, metal nesneler veya sert fırçalar kullanmayın.



Uyarı! Yetkili Servis tarafından cihaz üzerinde yapılan kontrol, onarım, bakım, parça değişimi vb. işlemler zorunlu haller dışında mutlaka cihazın normal çalışma şartlarında ve cihazın bulunduğu mekanda yapılacaktır.



Uyarı! Cihaz üzerinde herhangi bir işlem yapılmadan önce mutlaka elektrik bağlantısı kesilmelidir. İşlemin ardından cihazda bir gürültü ve sızdırmazlık sorunu olmaması için tüm komponentlerin montajı dikkatle yapılmalı ve vida/civatalar düzgün olarak sıkılmalıdır.

- Kış sezonu boyunca çalıştırılmayan ve bu nedenle donma tehlikesine maruz kalmış veya kalabilecek kombilere, özel amaçlı uygun miktarda antifriz eklenmelidir (örneğin; korozyon ve kireç önleyiciler ile desteklenmiş Propylene glikol).
- Kombi işletim sistemindeki donma koruması fonksiyonu, kombi çıkış suyu sıcaklığı 5°C'nin altına düşmesi durumunda devreye girerek su sıcaklığı 30°C'ye ulaşınca kadar brülörün çalışmasını sağlar.

Donma koruması fonksiyonunun çalışabilmesi için aşağıdaki şartlar sağlanmalıdır.

1. Kombi elektrik beslemesi açık olmalıdır.
2. Gaz vanası açık olmalıdır.
3. Sistem (su) basıncı doğru değerlerde olmalıdır.
4. Kombi bloke durumda olmamalıdır.

7 Sorun giderme

Bir hata oluřtuęunda ekranda hata kodu görüntülenecektir ( rneęin E01).

Resetlenebilir arızalar E, resetlenmeyen arızalar F kodu ile gösterilmektedir. Kombiyi resetlemek için, RESET (K4) tuřuna basınız. sorun devam ederse mutlaka yetkili servisi arayınız.

Arıza kodu	Arıza tanımı
E01	Başarısız ateřleme
E02	Hatalı alev oluřumu
E03	Ařırı ısınma hatası
E04 / 05 / 06	Presostat arızası
E08	İonizasyon / elektronik kart arızası
E09	Gaz valfi geri besleme arızası
E12 / 21	Elektronik kart arızası
E82	İonizasyon arızası
F02	Hatalı alev oluřumu
F13	Reset kilitlenmesi (cihaz elektrik beslemesini açıp kapatınız)
F22	Düřük voltaj arızası
F23	Presostat arızası
F25	Elektronik kart arızası
F31	Merkezi ısıtma NTC sensör arızası
F32	Dıř hava sensörü arızası
F33	Kullanım suyu NTC sensör arızası
F37	Düřük su basıncı arızası
F59	Gaz valfi arızası



Uyarı! Bu bölümdeki talimatları uygulamanıza raęmen sorunu gideremezseniz ürünü satın aldığınız bayi ya da Yetkili Servise başvurun. Çalıřmayan ürünü kendiniz onarmayı asla denemeyin.

8 Tüketici hizmetleri

Değerli Müşterimiz,

Beko Çağrı Merkezi haftanın 7 günü 24 saat hizmet vermektedir.

Sabit veya cep telefonlarınızdan alan kodu tuşlamadan çağrı merkezi numaramızı arayarak ürününüz ile ilgili arzu ettiğiniz hizmeti talep edebilirsiniz. Çağrı merkezimiz ile yaptığınız görüşmeler iletişim hizmeti aldığınız operatör firma tarafından sizin için tanımlanan tarifeye göre ücretlendirilir. Çağrı Merkezimize ayrıca www.beko.com.tr adresindeki "Tüketici Hizmetleri" bölümünde bulunan formu doldurarak veya 0 216 423 23 53 nolu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Yazılı başvurular için adresimiz:

Arçelik Çağrı Merkezi, Arçelik A.Ş. Ankara Asfaltı Yanı, 34950 Tuzla/İSTANBUL

**Beko Çağrı
Merkezi
444 0 888**

(Sabit telefonlardan
veya cep
telefonlarından alan
kodu çevirmeden)

**Diğer Numara:
0216 585 8
888**

Aşağıdaki önerilere uymanızı rica ederiz.

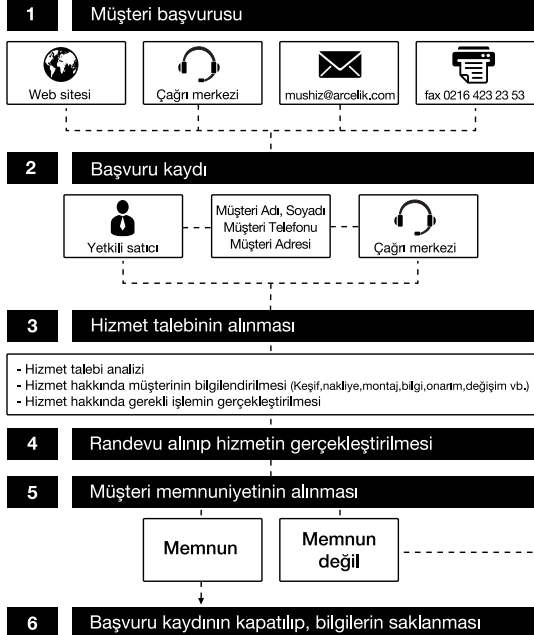
1. Ürününüzü aldığınızda Garanti belgesini Yetkili Satıcınıza onaylatınız.
2. Ürününüzü kullanma kılavuzu esaslarına göre kullanınız.
3. Ürününüz ile ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıdaki telefon numaralarından Çağrı Merkezimize başvurunuz.
4. Hizmet için gelen teknisyene "teknisyen kimlik kartı"nı sorunuz.
5. İşiniz bittiğinde servis teknisyeninden "Hizmet Fişi" istemeyi unutmayınız. alacağınız "Hizmet Fişi", ilerde ürününüzde meydana gelebilecek herhangi bir sorunda size yarar sağlayacaktır.
6. Ürünün kullanım ömrü: 10 yıldır. (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi).

Müşteri Memnuniyeti Politikası

Arçelik A.Ş. olarak, hizmet verdiğimiz markamızın müşteri istek ve önerilerinin müşteri profili ayrımı yapılmaksızın her kanaldan (çağrı merkezi, e-posta, www.beko.com.tr, faks, mektup, sosyal medya, bayi) rahatlıkla iletebildiği, izlenebilir, raporlanabilir, şeffaf ve güvenli tek bir bilgi havuzunda toplandığı, bu kayıtların yasal düzenlemelere uygun, objektif, adil ve gizlilik içinde ele alındığı, değerlendirildiği ve süreçlerin sürekli kontrol edilerek iyileştirildiği, mükemmel müşteri deneyimini yaşatmayı ana ilke olarak kabul etmiş müşteri odaklı bir yaklaşımı benimsemektedir.

Yaklaşımımıza paralel olarak tüm süreçler yönetim sistemi ile entegre edilerek, birbirini kontrol eden bir yapı geliştirilmiş olup, yönetim hedefleri de bu sistem üzerinden beslenmektedir.

Hizmet talebinin değerlendirilmesi



Please read this manual first!

Dear Customers!

Thank you for preferring a Beko product. We hope that you get the best results from your product which has been manufactured with high quality and state-of-the-art technology. Therefore, please read this entire user manual and all other accompanying documents carefully before using the product and keep it as a reference for future use. If you handover the product to someone else, give the user manual as well. Follow all warnings and information in the user manual.

Remember that this user manual is also applicable for several other models. Differences between the models are explicitly described in the manual.

Meanings of the Symbols

Following symbols are used in the various section of this manual:

	Important information and useful hints about usage.
	Warning against situations threatening life and/or property
	Warning against electric shock.
	Warning against risk of fire.
	Warning against hot surfaces.



This product has been manufactured in environmental friendly modern plants without giving any harm to the nature.

This appliance conforms to the WEEE regulation.



It does not contain PCB.

This section contains safety instructions that will help protect from risk of personal injury or material damage. Failure to follow these instructions voids any granted warranty.

1.1 General safety

Always have the installation and repairing procedures carried out by the Authorised Service Agent. Manufacturing firm shall not be held responsible for damages that may be caused by unauthorized persons.

1.1.1 Electrical safety

- If the appliance has a failure, it should not be operated unless it is repaired by the Authorised Service Agent. There is the risk of electric shock!
- The product must be grounded in accordance with the standards of TSE (Turkish Standards Institute). Have the grounding performed by a qualified electrician. For electrical connection, use TSE-approved 3x1.5 mm² section NYAF cables.
- Connect your product to a mono-phase, grounded power supply of 220-230 V. Your product is designed to normally function between a minimum of 195 V and a maximum of 255 V, as per the standards. If this range (195 V - 255 V) is not supplied by the power line in your locality, it is recommended that you use a voltage regulator.
- You need to cut the power supply to shut off the product completely. When the combi boiler is in OFF position, "OFF" symbol will appear on the display. The product has current in its electric circuit and the anti-freeze protection is active.
- Always unplug the appliance from the mains supply during installation, maintenance, cleaning and repair.
- If the power cable is faulty, it should be replaced by a qualified person certified by the manufacturer, after-sales service or similar (preferably an electrician) or a person described by the importer.

1.1.2 Gas safety

- For installation of the product, have a natural gas installation project drawn up and approved.
- Make sure that the product is set to be used with the gas provided by the gas installation. Check the labels on the box and product.

1.1.3 Product safety

- The product should be mounted to the wall in a sound way, in a manner that the coupling elements can bear the weight of the product.
- Parts of the product must be disassembled only by the authorised service provider. Sealed parts and components on the product should in no way be intervened with.
- Have the initial operation of the product performed by the Authorised Service Provider.
- The product should not be assembled in environments where it can be exposed to external factors such as rain and snow.
- Check regularly that the pressure value read on the manometer is between 0.7 - 1.5 bars when the combi boiler is cold.
- In case of high pressure, open the draining tap and make sure that the pressure is brought to the desired pressure range.
- In case of low pressure, open the filling tap and make sure that the pressure is increased. In order to prevent formation of air bubbles, open the filling tap very slowly.
- If the pressure decrease is experienced frequently, contact the authorised service provider.
- Since renewing the water in the entire system will lead to formation of harmful scale sediments inside the combi boiler and heating components, avoid discharging the water.
- Protect the product from external, physical and chemical factors.

1.2 Intended use

- This product is intended to heat water under boiling point at atmospheric pressure. It should be connected to a central heating system and utility water system, which are suitable for its performance and output power.
- The manufacturer shall not be liable for any damage caused by improper use or handling.
- Service life of your product is 15 years. This is the period required for availability of spare parts for proper functioning of the product.

1.3 Children's safety

- Packaging materials are dangerous to children. Keep packaging materials in a safe place out of reach of children.
- Electrical appliances are dangerous to children. Keep children away from the product. Do not let them play with the product.

1.4 Compliance with WEEE Directive and disposing of the waste product



This product complies with EU WEEE Directive (2012/19/EU). This product bears a classification symbol for waste electrical and electronic equipment (WEEE).

This product has been manufactured with high quality parts and materials which can be reused and are suitable for recycling. Do not dispose of the waste product with normal domestic and other wastes at the end of its service life. Take it to the collection center for the recycling of electrical and electronic equipment. Please consult your local authorities to learn about these collection centers.

Compliance with RoHS Directive:

The product you have purchased complies with EU RoHS Directive (2011/65/EU). It does not contain harmful and prohibited materials specified in the Directive.

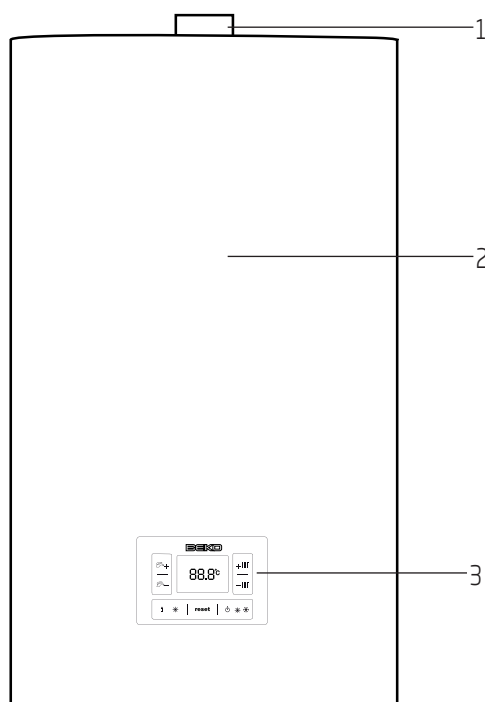
1.5 Package information



Package of the product is made of recyclable materials in accordance with our National Legislation. Do not dispose of the packaging materials together with the domestic or other wastes. Take them to the packaging material collection points designated by the local authorities.

2 Your Combi Boiler

2.1 Appearance



2.1.1. Controls and parts

1. Flue
2. Body
3. Control panel

Markings on the appliance or the values stated in other documents supplied with the product are values obtained under laboratory conditions as per relevant standards. These values may vary according to the usage of the appliance and ambient conditions.

2 Your Combi Boiler

2.2 Technical Specifications

Model:		BK 20 HP LCD	BK 26 HP LCD
Gas Category		II2H3B/P	II2H3B/P
Maksimum Isı Yüğü	kW	25.8	33.3
Minimum Heat Load	kW	11	11.9
Maximum Heat Power	kW	24	31
	kcal/h	20,600	26,700
Minimum Heat Load	kW	9.6	10.4
	kcal/h	8,250	8,900
Efficiency Class - Directive 92/42/EEC	–	★★★	★★★
Maximum pressure of the central heating circuit	bars	3	3
Expansion tank capacity	l	7	10
Central heating temperature range	°C	30 - 85	30 - 85
Expansion tank initial pressure	bars	0.5	0.5
Maximum pressure of the utility water circuit	bars	8	8
Minimum dynamic pressure of the utility water circuit	bars	0.15	0.15
Minimum utility water outlet	l/min.	2.5	2.5
Utility water temperature range	°C	35 - 60	35 - 60
Utility water flow rate ($\Delta T = 30^{\circ}\text{C}$)	l/min.	10.7	13.7
Flue type	–	C12 (X) - C32 - C52 - C82 - B22	
Exhaust gas pipe diameter	mm	60	60
Clean air suction pipe diameter	mm	100	100
Dual flue exhaust gas pipe diameter	mm	80	80
Dual flue clean air suction pipe diameter	mm	80	80
Maximum temperature of exhaust gas	°C	140	145
NOx class	–	3	3
Gas type	–	G20	G20
	–	G30/G31	G30/G31
Natural gas supply pressure	mbar	20	20
LPG supply pressure	mbar	30	30
Supply voltage	V	230	230
Frequency	Hz	50	50
Electric charge	W	135	165
Frequency	Hz	50	50
Net weight	kg	29	35
Dimensions			
Height	mm	725	780
Width	mm	400	450
Depth	mm	300	345
Electrical protection		IP X4D	IP X4D

3 Installation

Contact your local Authorised Service Provider for the installation of the product. Before calling the service provider to make the product ready to use, have a look at the information in the user manual to make sure that the electricity, water and gas installations are suitable. If not, have a qualified electrician and a plumber to make the necessary adjustments. For gas installation, have a natural gas installation project drawn up and approved.

3.1 Instructions before installation

Perform the following checks before installation:

1. Make sure that the combi boiler is adjusted so that it can be used with the gas supplied by the gas installation. Check the markings on the box and the labels on the appliance.
2. In line with the laws and regulations, except for the flues which are designed to collect the exhaust gases emitting from more than one appliance, check and make sure that the exhaust gases of the other flues do not pass through and out the same flue channel and that the flue cap is suitable and cap is not blocked.
3. In case connection is made to the current flues, make sure that they are very clean, otherwise the soot coming from the flue blocks the gas passage during operation and may lead to dangerous situations.
4. All plumbing pipes should be cleaned for any foreign substances.

Heed the following warnings in order for the efficient operation of the combi boiler and for it not to be excluded from the warranty coverage:

3.2 Utility water circuit

1. If the water hardness is higher than 20°F (1°F = 10 mg calcium carbonate in 1 l water); polyphosphate should be mixed with the current system or water should be strictly treated.

2. After the installation of the appliance, before use, run off the utility water for a while and make sure that the initial water passing through the appliance is drained.

3.3 Heating circuit

3.3.1 New plumbing

Before the installation of the combi boiler, clean the waterworks (water system) by using appropriate and registered products. For the waterworks and metal, plastic and rubber parts located in the waterworks not to be damaged, use neutral based cleaners which are non-acidic and non-alkaline. Make sure you follow the instructions of use of the manufacturer when using these types of cleaners.

3.3.2 Old plumbing

Before the installation of the combi boiler, drain the waterworks (water system) and use appropriate and registered products and clean it. For the waterworks and metal, plastic and rubber parts located in the waterworks not to be damaged, use neutral based cleaners which are non-acidic and non-alkaline. Make sure you follow the instructions of use of the manufacturer when using these types of cleaners.

Existence of any dirt, blocking, plumbing wasters, burr, slag or other similar particles might affect the operation of the combi boiler in a negative manner. Such situations may lead to such problems as inefficient operation, overheating, noisy operation, etc. of the product. Failures and problems which might happen in the product due to the plumbing defects are not covered by the warranty.

- By using an installation template which is given with the appliance, connection base and hanger holes should be marked precisely. It should be checked that the appliance is balanced.

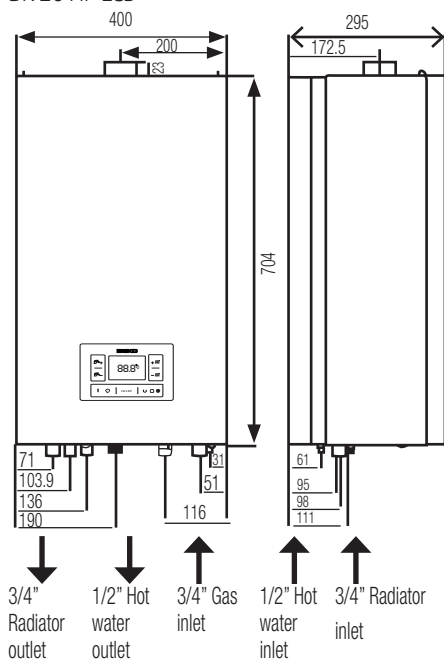
3 Installation

- Cold water input should not exceed the operating pressure (8 bar) of the utility water specified on the technical label of the appliance.
- If the mains pressure is higher than 6.5 bars, a pressure reducer must be mounted.
- Perform the transport operations with the original package of the unit observing the markings on the package. Protect your unit against factors that may harm the package and the unit (humidity, water, impact etc.).

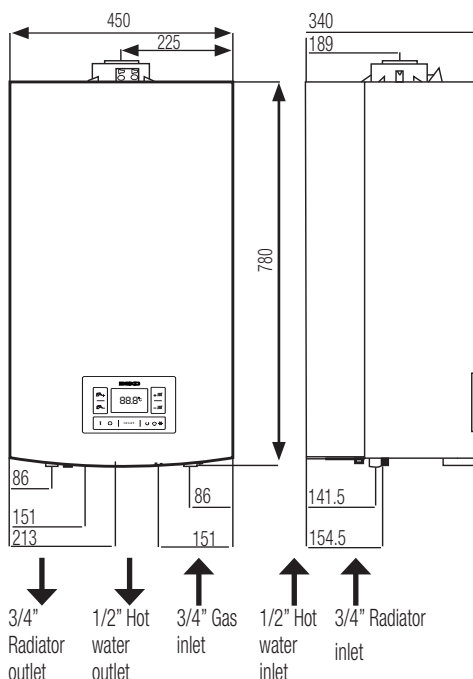
3.4 Installing the combi boiler

Using the installation template, drill the connection holes on the wall and perform gas and water installations according to the template.

BK 20 HP LCD



BK 26 HP LCD

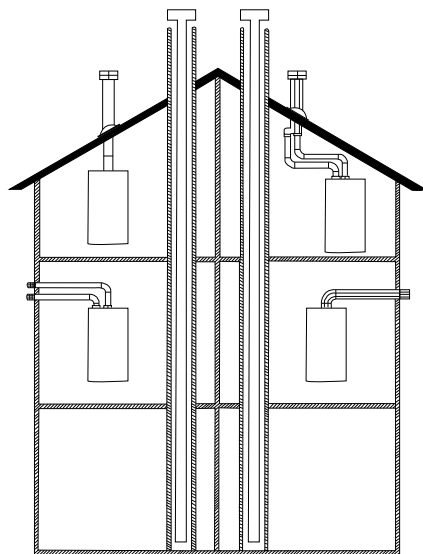


3 Installation

3.5 Flue connection

The parts which are required for flue set-up are given with the appliance. Appliance is designed to be connected to the horizontal coaxial flue output (with two pipes, one of them is inside the other).

Only the accessories provided by the manufacturer must be used. Otherwise, the warranty will be void.

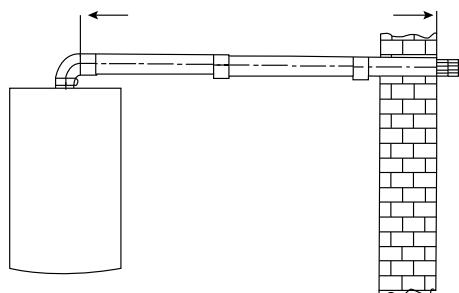
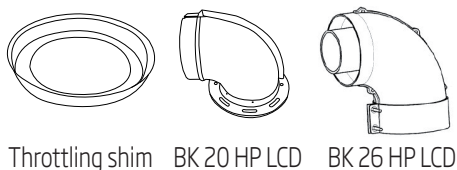


3.5.1 Horizontal flue connection

- When the waste gas is discharged out of the building, flue should be taken out at least for 18mm and its surrounding should be closed in a water tight manner to avoid any water leak. The discharge hole by which the flue is taken out of the building should be at least 0.7 meter away from the doors, windows and/or air vents.
- From the appliance to the out, per meter pipe length, make sure that 1 cm upward slope is arranged.

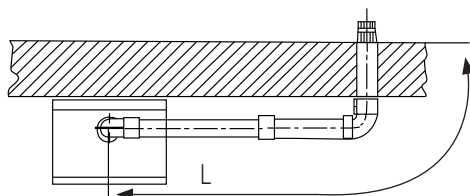
- Information regarding the flue length is given in the following table. It shortens the maximum flue length by 1m for 90° bracket, by 0.5m for 45° bracket. When assembling the appliance with the standard flue kit, fan throttling shim which is given with the appliance should be used in the fan output of the appliance. The table regarding the use of the throttling shim is given below.

Flue length (m)	Throttling shim
0 ÷ 1	Yes
1 ÷ 5	No



BK 20 HP LCD L max = 5m

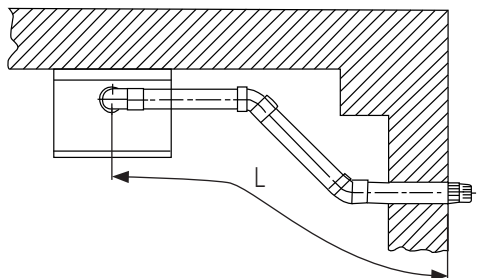
BK 26 HP LCD L max = 4m



BK 20 HP LCD L max = 4m

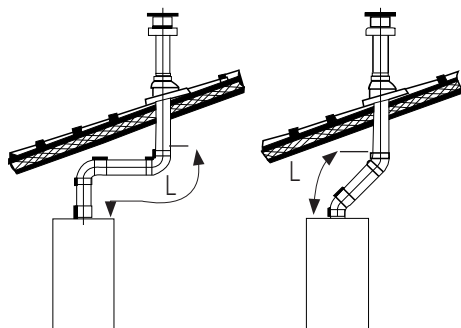
BK 26 HP LCD L max = 3m

3 Installation



BK 20 HP LCD L max = 4m

BK 26 HP LCD L max = 3m



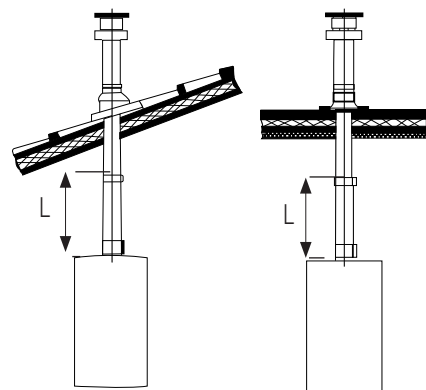
BK 20 HP LCD L max = 3m

BK 20 HP LCD L max = 4m

BK 26 HP LCD L max = 2m

BK 26 HP LCD L max = 3m

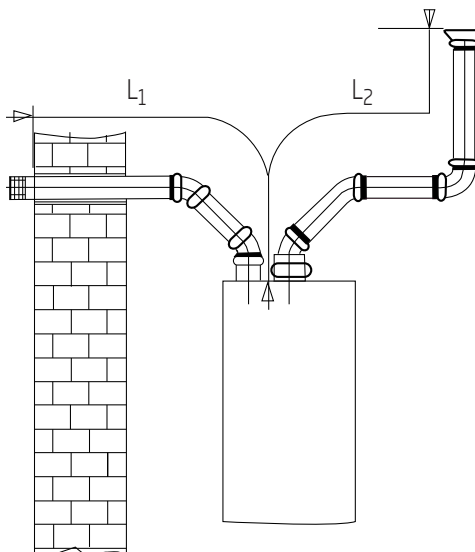
3.5.2 Vertical flue connection



BK 20 HP LCD L max = 4m

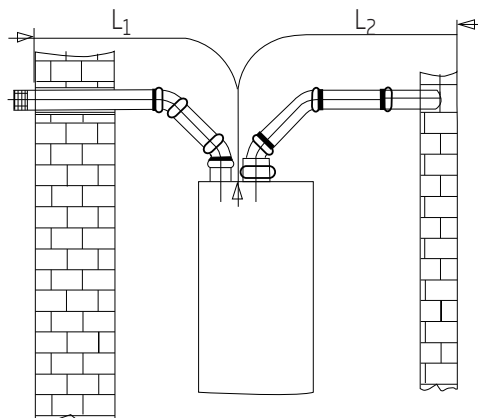
BK 26 HP LCD L max = 3m

3.5.3 Dual flue connection



$L1+L2=9$

3 Installation



For C5 flues, exhaust gas and clean air terminals must be installed on the counter walls of the building.

3.6 Electrical connection

In order for the appliance to work in a healthy way and for the electrical safety to be perfect, power line to which the appliance is connected should be strictly grounded.

Connect the appliance to the 220 ~ 230 V mono-phase grounded power line with three-way cable by connecting a 2 Amp. protector fuse (V-automat) and paying attention to the phase/neutral poles. Minimum operating voltage of the appliance is 195 V; maximum operating voltage is 253 V. In order to minimize the effects of the supply values over this range or the voltage fluctuations in the mains line on the appliance, it is recommended that a regulator is used.

Use a double-pole switch with a minimum 3 mm distance between both poles.

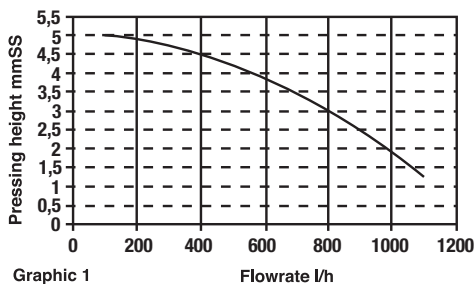
When changing the supply cable, use HAR H05 VV-F' 3x0.75 cable with a maximum diameter of 8 mm.



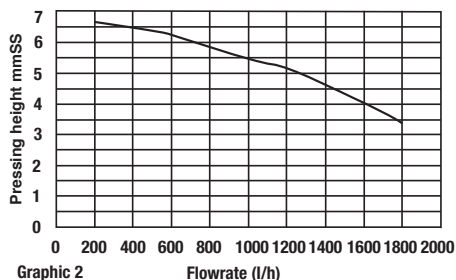
Before performing a procedure on the appliance, power should be disconnected.

3.7 Pump capacity curve

BK 20 HP LCD



BK 26 HP LCD



4 Preparation

4.1 Initial use

The initial start-up of the combi boiler must definitely be performed by the Arçelik Authorised Service Provider. The following instructions must be followed before starting the product.

1. Compatibility of the appliance parameters with the power, water and gas supply systems,
2. Conformity of the assembly with the laws and regulations,
3. Suitability of the energy supply of the appliance and grounding connections.

If the requirements above are not met, the combi boiler will be out of warranty.

Before starting the appliance, remove the protective plastic coating from over the appliance. Do not use a tool or an abrasive detergent to avoid any painted surface to be damaged.

4.2 Things to do for energy saving

Instead of switching on/off, the product must be used maintaining a low temperature.

The recommended temperature is 22 degrees for living rooms and 20 degrees for bedrooms. However, you can provide 7% savings on fuel by decreasing these temperature values by 1 degree. For this 1-degree decrease, you can use thermostats.

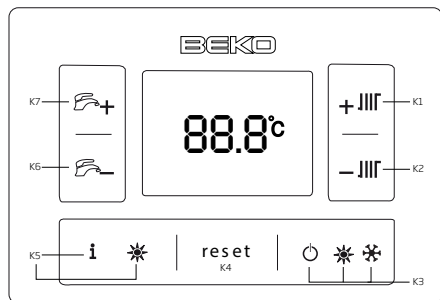
5 Operating the Appliance

Please follow the steps below to operate the appliance correctly.

1. Provide power supply.
2. Open the gas valve.

5.2.1 Winter Position (Central heating (K3) +utility water)

1. Press ON/OFF button (K3). Radiator and tap symbols will appear on the display.
2. When utility water is not needed, the central heating circuit output water temperature will appear on the display. Press (K1) to increase the central heating temperature and press (K2) to decrease it. After pressing these buttons, the set temperature will appear on the display. A flame symbol will be displayed once the combi boiler has been activated. When it is in the central heating mode, the radiator symbol on the display will flash.
3. Press (K7) to increase the utility water temperature and press (K6) to decrease it. Once you have pressed these buttons, the set utility water temperature will be displayed. When utility water is needed, the product will switch to the utility water mode and the tap symbol will flash on the display. Even if the product is operating in the central heating mode due to the utility water priority, it will switch to the utility water mode when utility water is needed.



5.2.2 Summer Position (utility water only)

1. Press ON/OFF (K3) until the tap symbol appears on the display.
2. Press (K7) to increase the utility water temperature and press (K6) to decrease it. Once you have pressed these buttons, the set utility water temperature will be displayed. When utility water is needed, the combi boiler will operate in utility water mode.

6 Information

6.1 Cleaning and care



Warning! Never use gasoline, solvents, abrasive cleaning agents, metal objects or hard brushes to clean the appliance.



Warning! Procedures such as checks, repair, maintenance, part replacement, etc. performed by the Authorised Service Provider will definitely be carried out in the normal operating conditions of the product and where the product is located.



Warning! Before performing a procedure on the product, power should definitely be disconnected. To avoid any possible noises and leaks after the procedure, all components must be mounted carefully and screws/bolts must be tightened appropriately.

- An appropriate amount of specially formulated anti-freeze should be added to the combi boilers which have not been operated for the whole winter season and have become subject to risk of freezing (for instance, propylene glycol which are supported by anti-corrosion and anti-scaling agents).
- Freezing protection function which is available in the operating system of the combi boiler steps in when the temperature of the output water of the combi boiler goes below 5°C and enables that the burner runs until the water temperature reaches to 30°C.

Following conditions should be met in order for the freezing function to work:

1. Power supply of the combi boiler should be on.
2. Gas valve should be open.
3. System (water) pressure should have correct values.

Combi boiler should not be in blocked position.

7 Troubleshooting

If there is an error, the relevant error code will be displayed (e.g. E01).

Resettable errors are shown with E, while non-resettable ones are shown with F. Press RESET (K4) to reset the combi boiler. If the problem persists, call the authorised service provider.

Error code	Error definition
E01	Ignition failed
E02	Faulty flame formation
E03	Overheating
E04 / 05 / 06	Pressurestat error
E08	Ionisation/electronic board error
E09	Gas valve feedback error
E12 / 21	Electronic board error
E82	Ionisation error
F02	Faulty flame formation
F13	Reset lockup (turn on/off the power supply of the appliance)
F22	Low voltage failure
F23	Pressurestat failure
F25	Electronic board error
F31	Central heating NTC sensor failure
F32	External air sensor failure
F33	Utility water NTC sensor failure
F37	Low water pressure failure
F59	Gas valve failure



Warning! If the problem persists even if you have applied the instructions provided in this section, please contact the dealer where you purchased the product or the Authorised Service Provider. Never try to repair faulty products on your own.

Прочитайте это руководство перед началом эксплуатации!

Уважаемый покупатель!

Благодарим вас за выбор этого изделия компании Arçelik. Мы надеемся, что продукция, изготовленная на современном оборудовании и имеющая высокий уровень качества, будет служить вам наилучшим образом. Для этого перед началом эксплуатации внимательно прочитайте данное руководство и все прочие сопроводительные документы и используйте их в дальнейшем в справочных целях. При передаче устройства другому лицу необходимо также передать эту инструкцию. Соблюдайте указания, которые даны в этой инструкции по эксплуатации, и обращайтесь особое внимание на справочные пометки и предупреждения.

Имейте в виду, что данная инструкция по эксплуатации может также распространяться на другие модели. Различия между моделями четко описаны в инструкции.

Символы и описания

В данном руководстве по эксплуатации имеются следующие символы.

	Важная информация и полезные советы по эксплуатации.
--	--

	Предупреждение о ситуациях, которые могут стать причиной угрозы жизни и/или имуществу
--	---

	Предупреждение о поражении электрическим током.
---	---

	Предупреждение о риске возгорания.
--	------------------------------------

	Предупреждение о горячих поверхностях.
--	--



Это изделие изготовлено на экологически безвредном, современном оборудовании, без нанесения ущерба окружающей среде.

Данное устройство удовлетворяет требованиям Директивы ЕС об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE).



Устройство не содержит ПХБ.

В этом разделе содержатся правила техники безопасности, соблюдение которых позволит избежать травмирования или повреждения материалов. При несоблюдении этих правил все гарантийные обязательства аннулируются.

1.1 Общая безопасность

Процедуры по установке и ремонту должны выполняться авторизованным техническим специалистом. Фирма-производитель не несет ответственности за неисправности, возникшие по вине неуполномоченных лиц.

1.1.1 Электрическая безопасность

- Не следует использовать прибор в неисправном состоянии, пока он не будет отремонтирован авторизованным техническим специалистом. Опасность поражения электрическим током!
- Изделие должно быть заземлено в соответствии со стандартами TSE (Турецкий институт стандартов). Заземление должен осуществлять квалифицированный электрик. Для электрического соединения используйте одобренные TSE кабели NYAF, сечение 3 x 1,5 мм².
- Подсоедините изделие к однофазному, заземленному источнику питания 220–230 В. Изделие предназначено для нормальной работы в диапазоне от 195 до 255 В в соответствии с требованиями стандартов. Если этот диапазон (195–255 В) не обеспечивается на линии питания, рекомендуется использовать регулятор напряжения.
- Для полного отключения изделия следует выключить источник питания. Если для комбинированного бойлера установлено положение OFF (ВЫКЛ.), на дисплее отобразится символ OFF. В электрической цепи изделия имеется ток, а также активен антиобледенитель.

- Необходимо всегда отключать прибор от электросети во время процедур установки, технического обслуживания, очистки и ремонта.
- Во избежание возможных опасностей замену поврежденного шнура питания должно производить лицо, уполномоченное производителем, сервисный центр или специалист соответствующей квалификации (предпочтительно электрик) или лицо, назначенное импортером.

1.1.2 Безопасность при обращении с газом

- Для установки изделия проект установки природного газа должен быть оформлен и одобрен.
- Убедитесь, что на изделие подается газ от установки газа. Проверьте этикетки на коробке и изделии.

1.1.3 Эксплуатационная безопасность изделия

- Изделие необходимо надежно крепить на стене таким образом, чтобы соединительные детали могли выдержать вес изделия.
- Разборку деталей изделия должна выполнять только авторизованная обслуживающая компания. Не следует ни при каких обстоятельствах вмешиваться в работу деталей и компонентов изделия в герметическом исполнении.
- Ввод в действие изделия должна осуществлять авторизованная обслуживающая компания.
- Изделие не следует разбирать в средах, где оно может быть подвержено воздействию внешних факторов, например дождя и снега.
- Регулярно проверяйте давление, чтобы значение манометра составляло 0,7–1,5 бар, когда комбинированный бойлер холодный.

- Если обнаружено высокое давление, откройте дренажное отверстие и убедитесь, что значение давления лежит в необходимом диапазоне давления.
- Если обнаружено низкое давление, откройте наполнительное отверстие и убедитесь, что давление повышается. Для предотвращения образования пузырьков воздуха открывайте наполнительное отверстие очень медленно.
- Если понижение давления обнаруживается часто, обратитесь к авторизованной обслуживающей компании.
- Так как замена воды во всей системе приведет к образованию вредной накипи внутри комбинированного бойлера и нагревательных компонентов, избегайте сброса воды.
- Защищайте изделие от внешних, физических и химических факторов.

1.2 Назначение изделия

- Данное изделие предназначено для нагревания воды до значения ниже температуры кипения при атмосферном давлении. Изделие следует соединять с центральной системой обогрева и системой технической воды, которые подходят для технических характеристик и выходной мощности.
- Производитель не несет ответственности за какие-либо повреждения, возникшие в результате неправильного использования или обращения с прибором.
- Срок эксплуатации изделия составляет 15 лет. В течение этого времени обеспечивается наличие запасных частей, необходимых для корректного функционирования прибора.

1.3 Безопасность детей

- Упаковочные материалы представляют опасность для детей. Упаковочные материалы следует хранить в безопасном, недоступном для детей месте.
- Электроприборы представляют опасность для детей. Не следует подпускать детей близко к прибору. Не позволяйте детям играть с изделием.

1.4 Соответствие Директиве WEEE и утилизация продукта



Данное изделие соответствует требованиям Директивы по утилизации отходов электрического и электронного оборудования (2012/19/ЕС). Изделие содержит символ отходов электрического электронного оборудования (WEEE).

Это изделие изготовлено из высококачественных материалов и компонентов, которые пригодны для повторного использования и подлежат вторичной переработке. После окончания срока эксплуатации не выбрасывайте это изделие с обычными бытовыми и прочими отходами. Его следует сдать в центр сбора отходов электрического и электронного оборудования. О местонахождении ближайшего центра сбора отходов можно узнать в местных органах власти.

Соответствие Директиве ЕС по ограничению использования вредных веществ:

Приобретенное вами изделие соответствует требованиям Директивы по ограничению использования вредных веществ (2011/65/ЕС). Оно не содержит указанных в Директиве вредных веществ и запрещенных материалов.

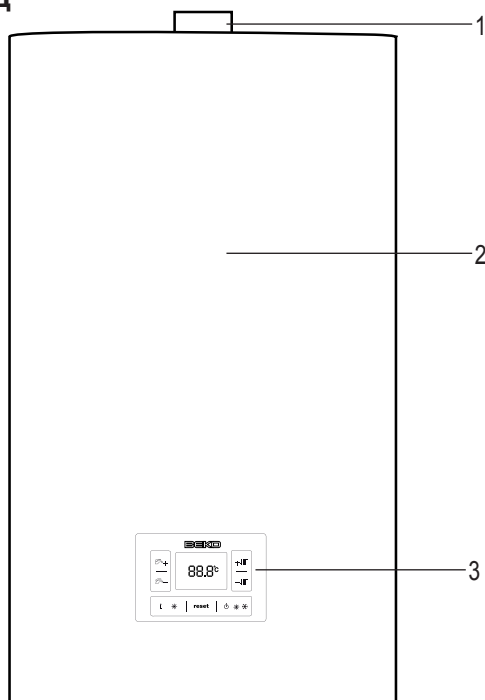
1.5 Информация об упаковке



Упаковка прибора изготовлена из материалов, пригодных для вторичной обработки, в соответствии с государственными законами. Не выбрасывайте упаковочные материалы вместе с бытовыми или другими отходами. Отнесите их в пункты приема упаковочных материалов, учрежденные местными органами власти.

2 Ваш комбинированный бойлер

2.1 Внешний вид



2.1.1 Элементы управления и компоненты

1. Вытяжной канал
2. Корпус
3. Панель управления

Значения, указанные на маркировке электроприбора или в сопроводительных документах к нему, получены в лабораторных условиях согласно требованиям соответствующих стандартов. Фактические данные могут различаться в зависимости от режима эксплуатации прибора и условий окружающей среды.

2.2 Технические характеристики

Модель:		БК 20 HP LCD	БК 20 HPT LCD
Категория газа		II2H3B/P	II2H3B/P
Максимальная тепловая нагрузка	кВт	25,8	25,8
Минимальная тепловая нагрузка	кВт	11	11
Максимальная тепловая мощность	кВт	24	24
	ккал/ч	20 600	20 600
Минимальная тепловая нагрузка	кВт	9,6	9,6
	ккал/ч	8 250	8 250
Класс эффективности — директива 92/42/ЕЭС		★★★	★★★
Максимальное давление контура центрального отопления	бар	3	3
Емкость расширительного бака	л	7	7
Диапазон температур центрального отопления	°C	30–85	30–85
Начальное давление расширительного бака	бар	0,5	0,5
Максимальное давление контура технической воды	бар	8	8
Минимальное динамическое давление контура технической воды	бар	0,15	0,15
Минимальный выход технической воды	л/мин	2,5	2,5
Диапазон температур технической воды	°C	35–60	35–60
Расход технической воды ($\Delta T = 30\text{ }^{\circ}\text{C}$)	л/мин	10,7	10,7
Тип вытяжного канала	—	C12 (X)–C32–C52–C82–B22	
Диаметр трубопровода отработавших газов	мм	60	60
Диаметр вытяжного трубопровода чистого воздуха	мм	100	100
Диаметр трубопровода отработавших газов с двойным соединением с вытяжным каналом	мм	80	80
Диаметр вытяжного трубопровода чистого воздуха с двойным соединением с вытяжным каналом	мм	80	80
Максимальная температура отработавших газов	°C	140	140
Класс оксидов азота	—	3	3
Тип газа	—	G20	G20
	—	G30/G31	G30/G31
Давление питания природного газа	мбар	20	20
Давление питания (сжиженный углеводородный газ)	мбар	30	30
Напряжение сети	В	230	230
Частота	Гц	50	50
Электрический заряд	Вт	135	135

Частота	Гц	50	50
Масса нетто	кг	29	29

Размеры

Высота	мм	725	725
Ширина	мм	400	400
Глубина	мм	300	300
Электрическая защита		IP X4D	IP X4D

Для установки изделия обратитесь к местной авторизованной обслуживающей компании. Перед обращением в обслуживающую компанию подготовьте

изделие для использования, проверьте информацию в руководстве по эксплуатации и убедитесь в надлежащем электроснабжении, газоснабжении и водоснабжении. Если эти системы не находятся в надлежащем состоянии, обратитесь к квалифицированному электрику и водопроводчику для выполнения необходимых операций. Для системы газа необходимо оформить и одобрить проект установки природного газа.

3.1 Инструкции перед установкой

Перед установкой выполните следующие проверки.

1. Убедитесь, что комбинированный бойлер отрегулирован таким образом, чтобы его можно было использовать с газом от установки. Проверьте отметки на коробке и этикетках на приборе.
2. В соответствии с законами и нормативами, за исключением вытяжных каналов, которые предназначены для сбора отработавших газов, выходящих из нескольких приборов, проверьте и убедитесь, что отработавшие газы других вытяжных каналов не проходят через один и тот же вытяжной канал, а крышка вытяжного канала подходит для работы и она не заблокирована.
3. Если соединение выполняется к текущим вытяжным каналам, убедитесь, что они чистые, в противном случае сажа от вытяжного канала будет блокировать газовый канал во время работы, что может привести к опасным ситуациям.
4. Все трубопроводы должны быть очищены от любых посторонних веществ.

Обратите внимание на следующие предупреждения для обеспечения эффективной работы комбинированного бойлера, чтобы предотвратить аннулирование гарантии.

3.2 Контур технической воды

1. Если жесткость воды превышает 20 °F (1 °F = 10 мг карбоната кальция на 1 л воды); в действующей системе необходимо размешать полифосфат или воду следует тщательно очистить.
2. После установки прибора перед использованием слейте техническую воду на некоторое время и убедитесь, что слита первоначальная вода, проходящая через прибор.

3.3 Контур обогрева

3.3.1 Новая водопроводная сеть

Перед установкой комбинированного бойлера очистите систему водоснабжения (водопроводная сеть) с помощью надлежащих и зарегистрированных продуктов. Для предотвращения повреждения систем водоснабжения и металлических, пластиковых и резиновых деталей, расположенных в системах водоснабжения, используйте нейтральные (некислотные и бесщелочные) чистящие средства. Соблюдайте инструкции производителя при использовании подобных чистящих средств.

3.3.2 Старая водопроводная сеть

Перед установкой комбинированного бойлера слейте жидкость из систем водоснабжения (водопроводная сеть) и используйте надлежащие и зарегистрированные продукты для очистки. Для предотвращения повреждения систем водоснабжения и металлических, пластиковых и резиновых деталей, расположенных в системах водоснабжения, используйте нейтральные (некислотные и бесщелочные) чистящие средства. Соблюдайте инструкции производителя при использовании подобных чистящих средств.

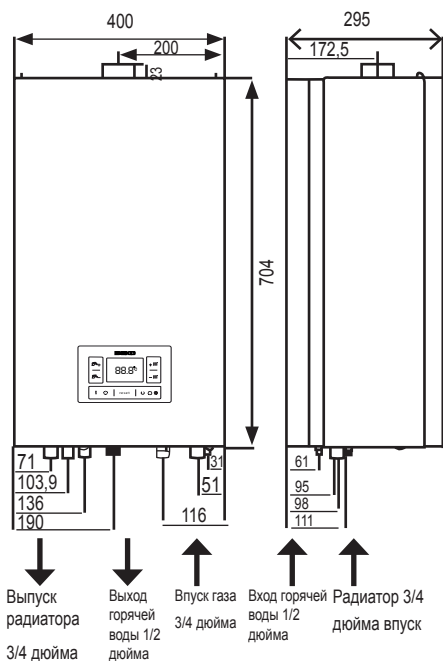
Наличие любых загрязнений, блокирующих веществ, отходов системы трубопроводов, известняка, шлака или прочих схожих веществ может негативно повлиять на работу комбинированного бойлера. Подобные ситуации могут привести к снижению эффективности работы, перегреву, шумной работе и т. д. На неисправности и проблемы, вызванные дефектами системы трубопроводов, гарантия не распространяется.

- С помощью шаблона установки, прилагаемого к прибору, следует точно отметить основное соединение и отверстия зажима. Необходимо убедиться, что прибор сбалансирован.
- Вход холодной воды не должен превышать значение рабочего давления (8 бар) технической воды, указанное на технической этикетке прибора.
- Если магистральное давление превышает 6,5 бар, необходимо установить регулятор давления.
- Выполняйте операции транспортировки с оригинальной упаковкой, соблюдая инструкции на упаковке. Защищайте устройство от воздействия факторов, которые могут повредить упаковке и устройству (влажность, воды, воздействия и т. д.).

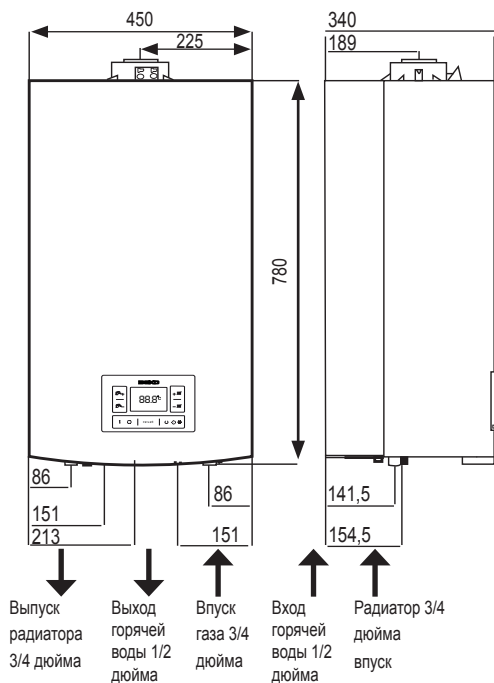
3.4 Установка комбинированного бойлера

С помощью шаблона установки просверлите отверстия соединения на стене и выполните установку систем газа и воды в соответствии с шаблоном.

БК 20 HP LCD



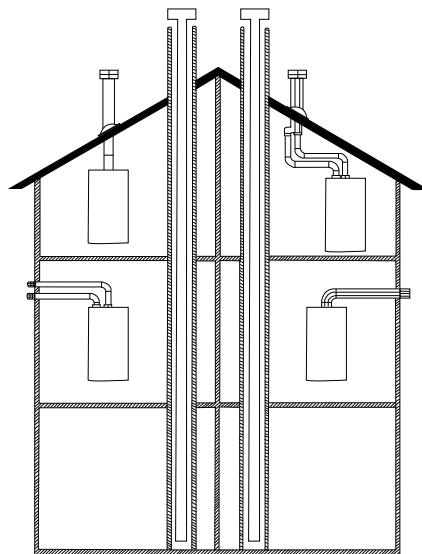
БК 26 HP LCD



3.5 Соединение с вытяжным каналом

Детали, необходимые для настройки вытяжного канала, прилагаются к прибору. Прибор предназначен для соединения с горизонтальным коаксиальным выходом канала (с двумя трубопроводами, один внутри другого).

Можно использовать только принадлежности, предоставляемые изготовителем. В противном случае это приведет к аннулированию гарантии.



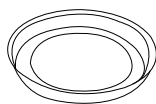
3.5.1 Горизонтальное соединение с вытяжным каналом

- При выводе отработанного газа из здания вытяжной канал необходимо вывести минимум на 18 мм, а окружающую область необходимо закрыть во избежание любых утечек воды. Выпускное отверстие, с помощью которого осуществляется вывод канала из здания, должно располагаться как минимум на 0,7 м от дверей, окон и/или вентиляционных каналов.
- От прибора до выхода на каждый метр трубопровода необходимо обеспечить восходящий уклон в 1 см.

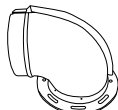
3 Установка

- В следующей таблице указана информация относительно длины вытяжного канала. Максимальная длина вытяжного канала сокращается на 1 для кронштейна 90° или на 0,5 м для кронштейна 45°. При сборке прибора с помощью стандартного набора вытяжного канала на выходе вентилятора прибора необходимо использовать прокладку регулировки вентилятора. Далее представлена таблица с информацией относительно использования прокладки регулировки.

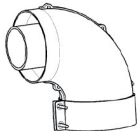
Длина вытяжного канала (м)	Прокладка регулировки
0 ÷ 1	Да
1 ÷ 5	Нет



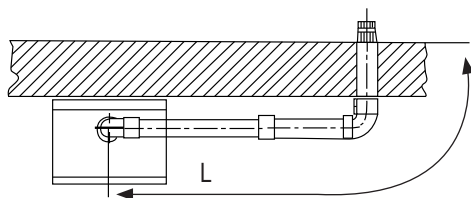
Прокладка регулировки



БК 20 HP LCD

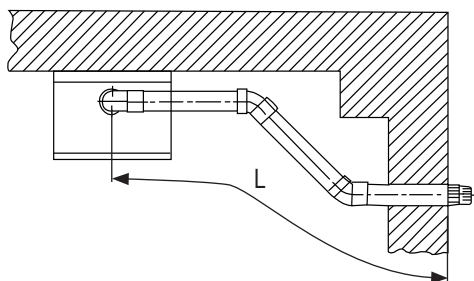


БК 26 HP LCD



БК 20 HP LCD L макс. = 4 м

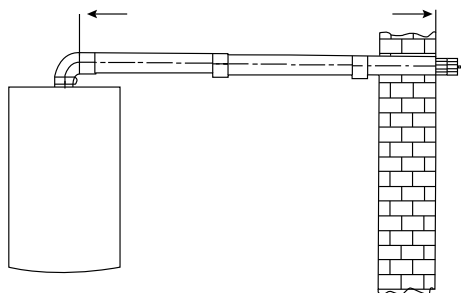
БК 26 HP LCD L макс. = 3 м



БК 20 HP LCD L макс. = 4 м

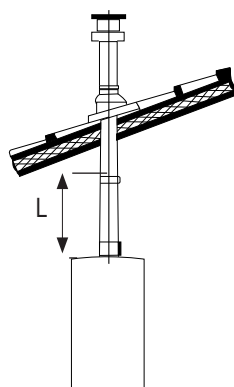
БК 26 HP LCD L макс. = 3 м

3.5.2 Вертикальное соединение с вытяжным каналом



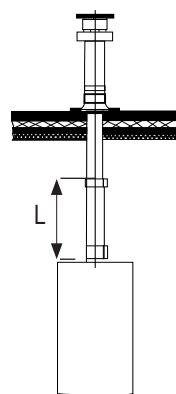
БК 20 HP LCD L макс. = 5 м

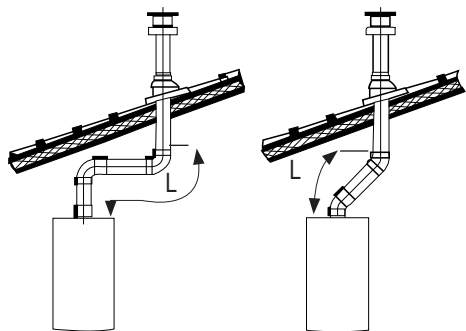
БК 26 HP LCD L макс. = 4 м



БК 20 HP LCD L макс. = 4 м

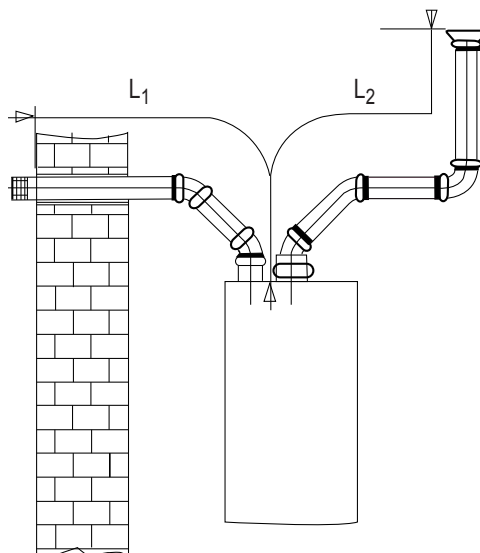
БК 26 HP LCD L макс. = 3 м



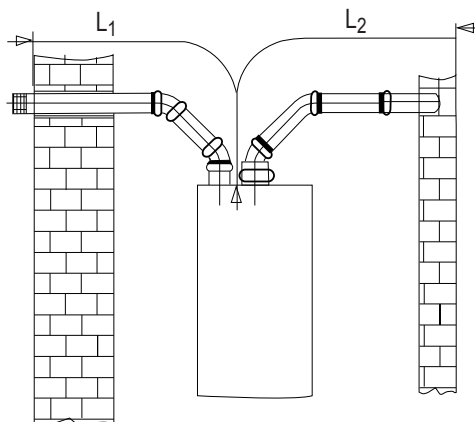


БК 20 HP LCD L макс. = 3 м БК 20 HP LCD L макс. = 4 м
 БК 26 HP LCD L макс. = 2 м БК 26 HP LCD L макс. = 3 м

3.5.3 Двойное соединение с вытяжным каналом



$L_1 + L_2 = 9$



Для вытяжных каналов С5 патрубки отработавшего газа и чистого воздуха необходимо установить на противоположных стенках здания.

3.6 Подключение к сети

Для обеспечения надлежащей работы прибора и электрической безопасности линия питания, с которой соединяется прибор, должна быть заземлена надлежащим образом.

Подключите прибор к однофазному, заземленному источнику питания 220–230 В с помощью тройного кабеля, подсоединив защитный предохранитель 2 А (V-automat), обращая внимание на фазу/нейтральный полюс. Минимальное рабочее напряжение прибора составляет 195 В; максимальное рабочее напряжение составляет 253 В. Для минимизации воздействия значений подачи на диапазон или изменений напряжения в магистральной линии рекомендуется использовать регулятор.

Используйте двухполюсный переключатель с минимальным расстоянием 3 мм между полюсами.

При замене кабеля питания используйте кабель HAR H05 VV-F' 3 x 0,75 с диаметром не более 8 мм.

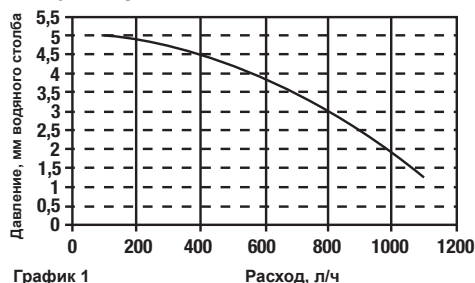
3 Установка



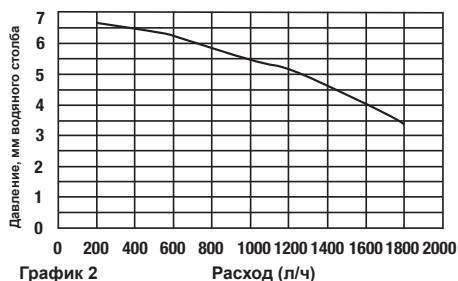
Перед выполнением операции на приборе необходимо отсоединить источник питания.

3.7 Кривая производительности насоса

БК 20 HP LCD



БК 26 HP LCD



4 Подготовка к эксплуатации

4.1 Первое использование

Ввод в эксплуатацию комбинированного бойлера должен выполнять представитель авторизованной обслуживающей компании Arçelik. Перед запуском изделия необходимо обеспечить соблюдение следующих инструкций.

1. Совместимость параметров прибора с системами подачи питания, воды и газа.
2. Соответствие сборки требованиям законов и нормативов.
3. Соответствие источника питания и заземления необходимым требованиям.

Если указанные требования не выполняются, это приведет к аннулированию гарантии комбинированного бойлера.

До запуска прибора удалите защитное пластиковое покрытие с прибора. Не используйте инструменты или абразивное чистящее средство, чтобы не повредить окрашенные поверхности.

4.2 Рекомендации по экономии электроэнергии

Вместо включения/выключения устройства необходимо использовать изделие с поддержкой низкой температуры.

Рекомендованная температура составляет 22 градуса для гостиных и 20 градусов для спальных комнат. Однако можно добиться экономии топлива на 7 %, уменьшив эти значения температуры на 1 градус. Для уменьшения температуры на 1 градус можно использовать термостаты.

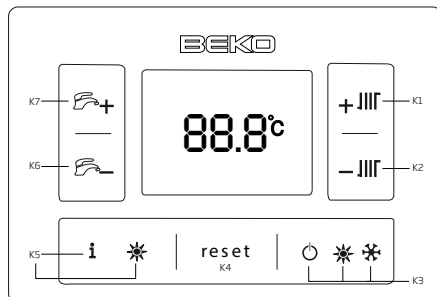
5 Эксплуатация прибора

Для надлежащей работы выполните следующие действия.

1. Обеспечьте подачу питания.
2. Откройте газовый клапан.

5.2.1 Эксплуатация в зимнее время года (Центральное отопление (K3) +техническая вода)

1. Нажмите кнопку **ON/OFF** (K3). Символы радиатора и отверстия отобразятся на дисплее.
2. Если техническая вода не требуется, на дисплее отобразится температура воды на выходе контура центрального отопления. Нажмите (K1) для повышения температуры центрального отопления и нажмите (K2) для уменьшения температуры. После нажатия этих кнопок установленная температура отобразится на дисплее. При включении комбинированного бойлера на мгновение отобразится символ пламени. В режиме центрального отопления на дисплее будет мигать символ радиатора.
3. Нажмите (K7) для повышения температуры технической воды и нажмите (K6) для уменьшения температуры. После нажатия этих кнопок установленная температура технической воды отобразится на дисплее. Если требуется техническая вода, изделие переключается в режим технической воды, на дисплее отобразится символ отверстия. Даже если изделие работает в режиме центрального отопления вследствие приоритета технической воды, будет выполнено переключение в режим технической воды, когда потребуется техническая вода



5.2.2 Эксплуатация в летнее время года (только техническая вода)

1. Нажмите кнопку **ON/OFF** (K3), чтобы на дисплее отобразился символ отверстия.
2. Нажмите (K7) для повышения температуры технической воды и нажмите (K6) для уменьшения температуры. После нажатия этих кнопок установленная температура технической воды отобразится на дисплее. Когда потребуется техническая вода, комбинированный бойлер будет работать в режиме технической воды.

6.1 Чистка и уход



Внимание! Никогда не используйте бензин, абразивные материалы, металлические предметы или жесткие щетки для очистки прибора.



Внимание! Операции, например проверки, ремонт, техническое обслуживание, замена деталей и т. д., которые выполняются авторизованной обслуживающей компанией, должны проводиться в нормальных рабочих условиях изделия в месте его расположения.



Внимание! Перед выполнением операции на изделии необходимо отсоединить источник питания. Во избежание любых возможных шумов и утечек после операции все компоненты необходимо закрепить аккуратно, надежно зафиксировав винты/болты.

- В комбинированные бойлеры, которые не использовались в течение всего зимнего сезона и которые подвержены риску замерзания, необходимо добавить надлежащий объем специально сформулированного антифриза (например, пропиленгликоль и антикоррозионные средства от образования накипи).
- Функция защиты от замерзания системы комбинированного бойлера включается, если температура воды на выходе становится меньше 5 °C, при этом включается горелка, пока температура не достигнет 30 °C.

Для работы функции замерзания необходимо соблюдать следующие инструкции.

1. Необходимо включить источник питания комбинированного бойлера.
2. Необходимо открыть газовый клапан.
3. Давление системы (воды) должно иметь надлежащее значение.

Комбинированный бойлер не должен находиться в заблокированном положении.

При возникновении ошибки отобразится соответствующий код ошибки (например, E01).

Сбрасываемые ошибки отображаются с меткой E, а несбрасываемые — с меткой F. Нажмите RESET (K4) для сброса комбинированного бойлера. Если проблема не устраняется, обратитесь в авторизованную обслуживающую компанию.

Код ошибки	Описание ошибки
E01	Сбой зажигания
E02	Сбой воспламенения
E03	Перегрев
E04/05/06	Ошибка реле низкого давления
E08	Сбой платы ионизации/ электронной платы
E09	Ошибка обратной связи газового клапана
E12/21	Сбой электронной платы
E82	Ошибка ионизации
F02	Сбой воспламенения
F13	Блокировка сброса (включение/ выключение источника питания прибора)
F22	Сбой низкого напряжения
F23	Сбой реле низкого давления
F25	Сбой электронной платы
F31	Сбой канального датчика температуры центрального отопления
F32	Сбой внешнего датчика воздуха
F33	Сбой канального датчика температуры технической воды
F37	Сбой низкого давления воды
F59	Сбой газового клапана



Внимание! Если проблема не устраняется даже после выполнения инструкций, указанных в этом разделе, обратитесь к дилеру, у которого вы приобрели изделие, или в авторизованную обслуживающую компанию. Никогда не пытайтесь самостоятельно выполнить ремонт неисправных изделий.

